



Anregungen für die Sprechentwicklung im Russischunterricht der Sekundarstufe I

(erarbeitet von den Thüringer Fachberaterinnen
für das Fach Russisch an Regelschulen und Gymnasien)

(2009)

Zur Besonderheit der Sprachtätigkeit Sprechen

Sprechen ist eine komplexe Sprachtätigkeit, die vielfältige Fähigkeiten, Fertigkeiten, Kenntnisse und Gewohnheiten integriert. Dabei ist deren rasche Dynamisierung bei der mündlichen Sprachausübung erforderlich.

Die Komplexität ergibt sich aus den folgenden Besonderheiten:

- Sprecher sowohl initiativ wie reaktiv tätig
- untrennbarer Zusammenhang zum Hören/Monitoring durch Hören/Rollenwechsel „Sprecher-Hörer“
- Spezifik monologischer und dialogischer Sprachausübung und entsprechender Formen (z. B. Vortrag, Diskussionsbeitrag, Orientierungsgespräch, Unterhaltung)
- flüchtiger Prozess
- meist spontan
- situativ gebunden
- Partnerpräsenz
- unterstützt durch Mimik/Gestik
- hohe Dynamik von Planung der Mitteilung, Formulierung/Kodierung, Artikulation
- häufiger Wechsel des Gesprächsgegenstands

Menschen sprechen, wenn sie etwas mitzuteilen haben.

Daraus erwachsen unterschiedliche Sprechanlässe/-absichten:

- Informationen vermitteln oder erhalten
- Wissen, Meinungen, Eindrücke oder Gefühle mitteilen
- eine gemeinsame Tätigkeit steuern
- zwischenmenschliche Kontakte herstellen und/oder stabilisieren
- andere Personen zum sprachlichen und/oder nichtsprachlichen Handeln veranlassen
- über Inhalte und Handlungen reflektieren

Die Realisierung von Sprechabsichten ist an jeweils spezifische Kommunikationsverfahren (z. B. Fragen, Auffordern, Berichten, Beschreiben, Zustimmung, Ablehnen etc.) gebunden.

Wie beim Schreiben besteht auch beim Sprechen stets ein Zusammenhang von Inhalt (Botschaft) und grammatischer, lexikalischer, phonetisch-intonatorischer Form.

Probleme beim Sprechen in einer Fremdsprache erwachsen zumeist aus der Diskrepanz zwischen „Was ich sagen will“ und „Was ich sagen kann“.

Diese Diskrepanz kann durch Beachtung nachfolgender Hinweise aufgelöst oder zumindest minimiert werden:

- ➡ Situationen initiieren, die das Mitteilungsbedürfnis anregen
- ➡ authentische Sprechanlässe schaffen/simulieren
- ➡ Gelegenheiten schaffen, um erlerntes Sprachmaterial in veränderten Kombinationen anzuwenden
- ➡ Sprechzeit der Schüler erhöhen

- Methodenkompetenz entwickeln, wie:
 - Mitsprechen
 - Vor- und Nachsprechen
 - Vor-sich-hin-Sprechen
 - Stiller Monolog
 - Auswendiglernen und Reproduzieren
 - Rollenspiel

 - Vereinfachen muttersprachiger Aussagen
 - Suchen fremdsprachiger Formulierungsvarianten
 - Sammeln, Gruppieren, Strukturieren von Informationen
 - Aufbereiten von Informationen zum Sprechen
 - Anfertigen und Nutzen eines Redeplans
 - Nutzen von traditionellen und medialen Nachschlagewerken
 - Einsatz von Präsentationstechniken

 - Beginnen, Aufrechterhalten, Fortführen, Beenden eines Gesprächs
 - Wechseln der Gesprächsinitiative
 - Wechsel des Gesprächsgegenstandes
 - Eingehen auf den Gesprächspartner bzw. das Publikum
- ausgewogenes Verhältnis von vorbereitenden Übungen (Komponentenübungen) und Aufgaben zur Sprachausübung absichern
- Steuerungspotenzen von Instruktionen nutzen
- Differenzierungsmaßnahmen einsetzen
- bei der Leistungseinschätzung:
 - Spezifik von Gespräch und zusammenhängendem Sprechen beachten
 - Bewertungsschwerpunkte vorab festlegen
 - für weitestgehend natürliche kommunikative Atmosphäre sorgen
 - von der positiven Leistung ausgehen

Anregungen für den Unterricht

Die nachfolgenden Beispiele wollen Anregungen für das Konzipieren von Sprechaufgaben geben. Sie spiegeln Erfahrungen aus dem Russischunterricht als zweite Fremdsprache in der Regelschule und im Gymnasium.

Die Aufgabenbeispiele gehen von den Niveaustufen A1 und A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER)¹ aus.

Diese Niveaustufen werden der elementaren Sprachverwendung zugeordnet. Der nachfolgende Auszug aus dem GER verdeutlicht die erwartete sprachliche Kompetenz beim Sprechen:

Kompetenzbereich	A1	A2
Mündliche Produktion allgemein	Kann sich mit einfachen, überwiegend isolierten Wendungen über Menschen und Orte äußern.	Kann eine einfache Beschreibung von Menschen, Lebens- oder Arbeitsbedingungen, Alltagsroutinen, Vorlieben oder Abneigungen usw. geben und zwar in kurzen, listenhaften Abfolgen aus einfachen Wendungen und Sätzen.
Zusammenhängendes monologisches Sprechen: Erfahrungen beschreiben	Kann sich selbst beschreiben und sagen, was er/sie beruflich tut und wo er/sie wohnt.	Kann die Familie, Lebensverhältnisse, die Ausbildung und die gegenwärtige oder die letzte berufliche Tätigkeit beschreiben. Kann mit einfachen Worten Personen Orte, Dinge beschreiben. Kann etwas erzählen oder in einfacher Form einer einfachen Aufzählung berichten. Kann über Aspekte des eigenen alltäglichen Lebensbereichs berichten, z. B. über Leute, Orte, Erfahrungen in Beruf oder Ausbildung. Kann kurz und einfach über ein Ereignis oder eine Tätigkeit berichten. Kann Pläne und Vereinbarungen, Gewohnheiten und Alltagsbeschäftigungen beschreiben sowie über vergangene Aktivitäten und persönliche Erfahrungen berichten. Kann erklären, was er/sie an etwas mag oder nicht mag.

¹ Europarat: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Langenscheidt: Berlin, München, Wien, Zürich, New York 2001

Kompetenzbereich	A1	A2
Mündliche Interaktion allgemein	<p>Kann sich auf einfache Art verständigen, doch ist die Kommunikation völlig davon abhängig, dass etwas langsamer wiederholt, umformuliert oder korrigiert wird.</p> <p>Kann einfache Fragen stellen und beantworten, einfache Feststellungen treffen oder auf solche reagieren, sofern es sich um unmittelbare Bedürfnisse oder um sehr vertraute Themen handelt.</p>	<p>Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen über vertraute Routineangelegenheiten in Zusammenhang mit Arbeit und Freizeit geht.</p> <p>Kann sehr kurze Kontaktgespräche führen, versteht aber kaum genug, um das Gespräch selbst in Gang halten zu können.</p> <p>Kann sich relativ leicht in strukturierten Situationen und kurzen Gesprächen verständigen, sofern die Gesprächspartner, falls nötig, helfen. Kann ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtkommen; kann Fragen stellen und beantworten und in vorhersehbaren Alltagssituationen Gedanken und Informationen zu vertrauten Themen austauschen.</p>



Thema: Каникулы

Niveaustufe: A1

Ziel: Führen von Gesprächen

Hinweise:

- Die Anregungen beziehen sich auf das zweite Lernjahr
- Grundlage für diese Sprechleistung ist die Folie „Reisen“ aus Praxis Fremdsprachenunterricht, Heft 2/2008 des Oldenbourg Schulbuchverlages.
- Um das Sprechen vorzuentlasten, wird die erforderliche Bildlexik mittels Komponentenübungen in Wortlisten und Mindmaps zusammengestellt.
- Anschließend werden daraus abgeleitete grammatische Zusammenhänge geübt.
- Mit Arbeitsblättern bereiten sich die Schüler² schrittweise auf die Sprechleistung vor.
- Die Schüler lesen einen Musterdialog mit verteilten Rollen.
- Ein zusätzlicher Lückendialog wird abschließend als mögliche Überprüfung des Gelernten angeboten.



Der Lehrer entscheidet, in welchem Umfang die folgende Lexik verwendet wird.

Nützliche Vokabeln und Wendungen



Я еду	в США. в Турцию. в Великобританию. в Россию. во Францию. в Испанию.	жарко - heiß рад/а - froh растение - Pflanze крем - (Sonnen)creme лекарство - Medizin/Arznei кепка - Basecap паспорт - Reisepass приглашение - Einladung
города	Нью-Йорк Рим Москва	Стамбул Париж Лондон

² Aus Gründen der besseren Lesbarkeit gelten Personenbezeichnungen für beide Geschlechter.

Arbeitsblatt 1

 Die Schüler nutzen unterschiedliche Medien für die Lösung der Aufgabe.

Differenzierungsmöglichkeiten:

- als Konzentrationsübung Folie nur kurz auflegen und dann abdecken
- zur Wiederholung der Farben Zahlen in die Flaggen schreiben
z. B. 1 - красный, 2 - белый

Arbeitsblatt 2

 Differenzierungsmöglichkeit:

- weitere Dinge aufschreiben, die der Schüler mitnehmen würde

Рабочий лист № 1

Bereite dich mit den folgenden Übungen auf ein Gespräch zum Thema „Скоро каникулы“ vor.



Какая это страна?

Male die Flaggen aus und ordne sie den Ländern zu.



Турция

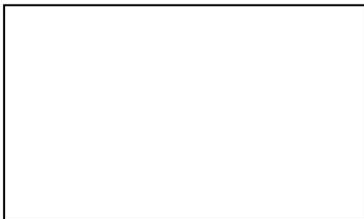
Россия

США

Франция

Испания

Великобритания



Рабочий лист № 2



1. На чём можно ездить/летать?



2. Что у тебя в чемодане?

Kreuze nur die Dinge an, die du in deinen Koffer packen würdest!

паспорт

собака

фотоаппарат

книга

кошка

кепка

рубашка

билеты

попугайчик

лекарство

растение

крем

Рабочий лист № 3

1. Lies das folgende Gespräch zwischen Lisa und ihrem russischen Freund Maxim.
Suche dir anschließend einen Partner. Lest das Gespräch mit verteilten Rollen.

Лиза: Привет, Максим! Как дела?

Максим: Привет! Нормально.

Лиза: Куда ты летишь?

Максим: Мой брат студент в Лондоне. А ты? Ты тоже летишь в Лондон?

Лиза: Нет, мы с мамой и с папой едем в Испанию. Мы все очень любим море.

Максим: Как здорово! А что у тебя в чемодане?

Лиза: В Испании очень жарко. Поэтому у меня в чемодане крем, кепка и книга.

Максим: А у меня в рюкзаке - фотоаппарат. Лондон очень интересный город.

Лиза: Напишешь мне открытку из Лондона?

Максим: О' кей.

Лиза: А я тебе напишу открытку из Испании.

Максим: Пока, Лиза!

Лиза: Пока – пока!

2. Ergänze gemeinsam mit deinem Partner das folgende Gespräch mit eigenen Angaben. Übt anschließend den Dialog ein und tragt ihn vor.

А: Привет, _____! Как дела?

Б: _____!

А: Куда ты _____?

Б: Я _____ в _____. А ты?

А: Мы _____ в _____.

Мы все очень любим _____.

Б: Как здорово! А что у тебя в чемодане?

А: У меня _____, _____
и _____.

Б: А у меня в чемодане _____ и _____.

А: А ты напишешь мне открытку из _____?

Б: Конечно.

А: А я тебе тоже напишу открытку из _____.

Б: Пока, _____!

Thema: Давайте, познакомимся!

Niveaustufe: A1⁺

Ziel: Führen eines Gesprächs unter Einbeziehung zusammenhängender Passagen

Hinweise:

- Das unten aufgeführte Aufgabenblatt beschreibt die Zielleistung, die der Schüler am Ende der Stoffeinheit erbringen soll.
- Es wird davon ausgegangen, dass die Bereitstellung und Festigung der Lexik erfolgt ist.
- Differenzierungsmöglichkeiten zum Gespräch:
 - o unterschiedliche Anzahl der geforderten Repliken
 - o monologische Passagen zu einem Teilthema

Aufgabenblatt

Du sollst mit einem Gast aus Russland ins Gespräch kommen.
Macht euch bekannt und tauscht Informationen zur eigenen Person, Familie, Schule und Freizeit aus.

Verwendet auch die neuen Vokabeln.

Ergreift Initiative, damit es zu einem interessanten und abwechslungsreichen Gespräch kommt.

Fragt nach, wenn es Verständigungsschwierigkeiten gibt.

Arbeitsblatt 1

 Über die Form der Kontrolle entscheidet der Lehrer.

(Kontrollblatt/Kontrolle im Plenum/Tandemkontrolle)

Die Fragen können auch beantwortet werden.

Lösung:

1. как, 2. сколько, 3. кто, 4. где/с кем, 5. отуда, 6. в каком,
7. в какой, 8. когда, 9. какой, 10. какие, 11. что, 12. чем,
13. во что/на чём, 14. почему, 15. кем.

Arbeitsblatt 3

 Eventuell Muster zeigen und Anzahl der Fakten vorgeben.

Arbeitsblatt 4

 Hier wird die kooperative Lernform Gruppenpuzzle angewendet.

Die Anzahl der Mitglieder in den Basisgruppen ist abhängig von der Anzahl der Schwerpunkte. *Hier* werden die vier Bereiche „Persönliches, Familie, Freizeit, Schule“ bearbeitet.

Рабочий лист №1

Wähle die passenden Fragewörter aus und setze ein:
почему, откуда, чем, какие, во что, где, кем, сколько, что, когда,
в какой, кто, какой, как, в каком, на чём, с кем

1. _____ тебя зовут?
2. _____ тебе лет?
3. _____ у вас в семье?
4. _____ ты живёшь?
5. _____ ты?
6. _____ классе ты учишься?
7. _____ школе ты учишься?
8. _____ у вас начинаются уроки?
9. _____ твой любимый предмет?
10. _____ иностранные языки ты учишь?
11. _____ ты любишь делать после школы?
12. _____ ты любишь заниматься в свободное время?
13. _____ ты играешь?
14. _____ ты любишь классическую музыку?
15. _____ ты хочешь стать после окончания школы.

Рабочий лист №2

Тандем

Arbeite mit einem Partner.

Legt fest, wer A und wer B ist. Nach einem Durchgang wechselt ihr die Rollen.

A	B
Begrüße deinen Gesprächspartner. (Здравствуй!/Добрый день!/Привет!)	(Здравствуй!/Добрый день!/Привет!) Begrüße auch du deinen Gesprächspartner.
Frage nach dem Namen. (Меня зовут/Моё имя....)	(Как тебя зовут?/Как твоё имя?) Antwort.
Frage nach dem Alter. (Мне ...лет.)	(Сколько тебе лет?) Antwort.
Frage, wo er/sie herkommt. (Я из/Я живу в)	(Откуда ты?/Где ты живёшь?/Ты из ...?) Antwort.
Frage, in welcher Klasse er/sie lernt. (Я учусь в ... классе.)	(В каком классе ты учишься?) Antwort.
Frage nach den Lieblingsfächern. (Я люблю/ Мои любимые предметы ...)	(Какие предметы ты любишь?) Antwort.
Frage, welche Sprachen er/sie lernt. (Я учу ... и ... языки.)	(Какие языки ты учишь?) Antwort.
Frage nach seiner/ihrer Freizeitbeschäftigung: (В свободное время я люблю..../ В свободное время я)	(Что ты любишь делать в свободное время?/ Чем ты любишь заниматься в свободное время?) Antwort.
Verabschiede dich. (До свидания!/Пока!/До завтра! До встречи!)	(До свидания!/Пока!/До завтра! До встречи!) Verabschiede dich auch.

Рабочий лист №3

1. Fertige einen Steckbrief über dich in russischer Sprache an.
Äußere dich zu folgenden Themen:

- Persönliches
- Familie
- Freizeit
- Schule

2.a) Arbeite mit einem Partner. Nutzt eure Steckbriefe.
Stellt gegenseitig Fragen und antwortet.

b) Stelle dich mit Hilfe deines Steckbriefes deinem Partner vor.

3. Tauscht die Steckbriefe untereinander in der Klasse.
Stellt die gewählte Person vor.

Рабочий лист №4

1. Schritt: Mache dir Gedanken zu deinem Schwerpunkt.
(Basisgruppe) Fertige dazu einen Stichpunktzettel an.

2. Schritt: Sprich mit Hilfe deiner Notizen zum Thema.
(Expertengruppe) Korrigiert und vervollständigt eure Stichpunkte.

3. Schritt: Stellt eure Ergebnisse vor.
(Basisgruppe) Hört aufmerksam zu und stellt ergänzende Fragen.

Thema: Город



Niveaustufe: A1/A2 (2. Lernjahr)

Ziel: Führen von Gesprächen

Hinweise:

- Voraussetzung für die folgenden Übungen ist die Lexik zum Thema Stadt.
- Zur Visualisierung kann das Poster zu den Präpositionen vom Cornelsen-Verlag verwendet werden.
- Unterschiedliche Komponenten- und Sprechübungen (Arbeitsblätter 1-5) bereiten die Schüler auf das komplexe Sprechen vor.

Arbeitsblatt 1 – Brainstorming

☞ Das Brainstorming erfolgt zuerst in Einzelarbeit. Danach werden die Ergebnisse mit einem Partner ausgetauscht. Anschließend erfolgt die Kontrolle im Klassenverband z. B. an der Tafel. Dabei sollten die Schüler dazu aufgefordert werden, in Sätzen zu sprechen.

Anschließende Sprechübung:

Составьте мини-диалоги о том, что у вас в городе есть.

Mögliche Lösungen:

дом, театр, киоск, церковь, стадион, галерея, библиотека, зоопарк, порт, аэропорт, школа, вокзал, ратуша, магазин, музей, собор, стоянка, кинотеатр, почта, парк, поликлиника, ботанический сад, больница, памятник, таксофон, универмаг, остановка автобуса, туннель, метро, аптека, трамвай, ресторан, кафе, гостиница, бассейн

Arbeitsblatt 1a – Differenzierung

☞ Für leistungsschwächere Schüler können die Anfangsbuchstaben für die erwarteten Lösungen vorgegeben werden.

Anschließende Sprechübung:

Составьте мини-диалоги о том, что у вас в городе есть.

Arbeitsblatt 2 – Bildbeschreibung

☞ Nach der Beantwortung der Frage «Что на улице?» sollten gezielt die Präpositionen mit ihrer Rektion geübt und gegebenenfalls noch einmal visualisiert werden, z. B. Музей находится рядом с рестораном? Anschließend lösen die Schüler die Aufgaben zu den Präpositionen selbstständig, vergleichen ihre Lösungen mit einem Partner bzw. mit dem Lösungsblatt und erstellen Minidialoge. Zum Abschluss beantworten die Schüler die Frage «Что где находится?» im Zusammenhang.

Lösung:

1.
 - недалеко от парка
 - справа от аптеки
 - слева от почты
 - напротив кино
2.
 - рядом с музеем/аптекой
 - за кафе
 - перед театром

Arbeitsblatt 3 – Tandem

☞ Leistungsstärkere Schüler mit russisch- bzw. deutschsprachigem Hintergrund ergänzen fehlende russische bzw. deutsche Repliken im Tandembogen, bevor sie damit arbeiten.

Arbeitsblatt 4 – Rollenkarten

☞ Auf der Grundlage des Bildes des Arbeitsblattes 3 gestalten die Schüler das Rollenspiel. Ähnliche Rollenspielkarten lassen sich zu den anderen Einrichtungen in dieser Straße herstellen. Man sollte sie paarweise auf unterschiedlich farbiges Papier kopieren und laminieren, um so die Übung abwechslungsreich und wiederholt durchführen zu können.

Arbeitsblatt 5 – Rollenspiel

☞ Der Dialog (siehe Arbeitsblatt 5) wird je nach Leistungsniveau gehört oder gelesen. Dazu sollten die folgenden Fragen beantwortet werden:

1. Где Карстен, Петра и Торстен?
2. Что они заказали?

Nach mehrmaligem lauten Lesen des Dialogs wird er von den Schülern variiert.

Liegt der Dialog schriftlich vor, könnte sich folgende Aufgabe anschließen:

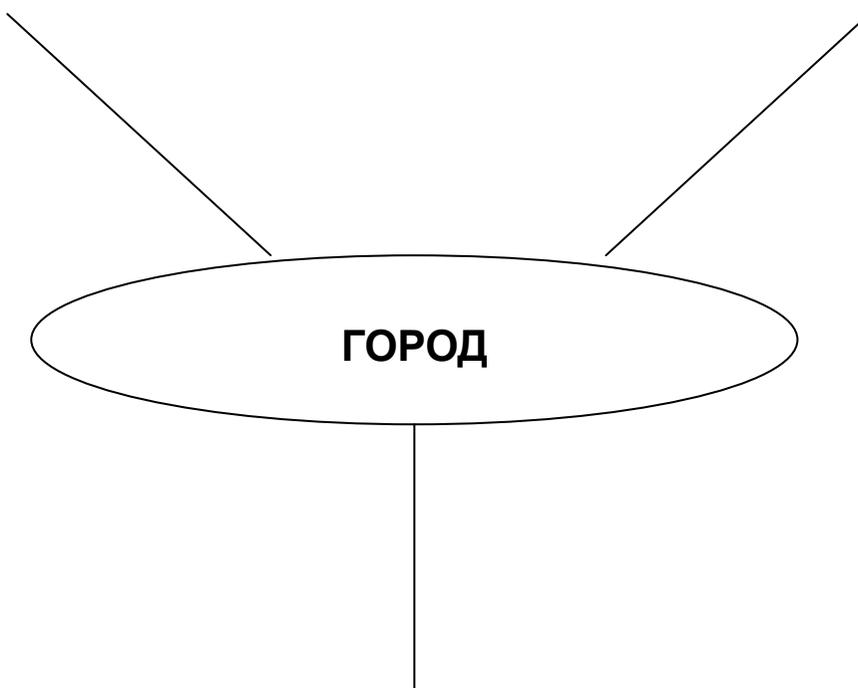
Найдите в диалоге типичные словосочетания, которые вам нужны в кафе или в ресторане.

Wird der Dialog gehört, ist es möglich, die folgenden redetypischen Wendungen vorzugeben:

<i>официант/-ка</i>	<i>гость</i>
Вы уже выбрали?	Принесите, пожалуйста ...
Что вы хотите?	Я хочу ...
Что вам?	Я не знаю, что взять.
К сожалению, ... сегодня нет. Возьмите ...	

Zum Abschluss wird ein Dialog mit den oben stehenden Wendungen erarbeitet.

Что есть в городе?



Рабочий лист № 1а

Что есть в городе?



1. а _____

2. в _____

3. г _____

4. д _____

5. з _____

6. к _____

7. м _____

8. о _____

9. п _____

10. р _____

11. с _____

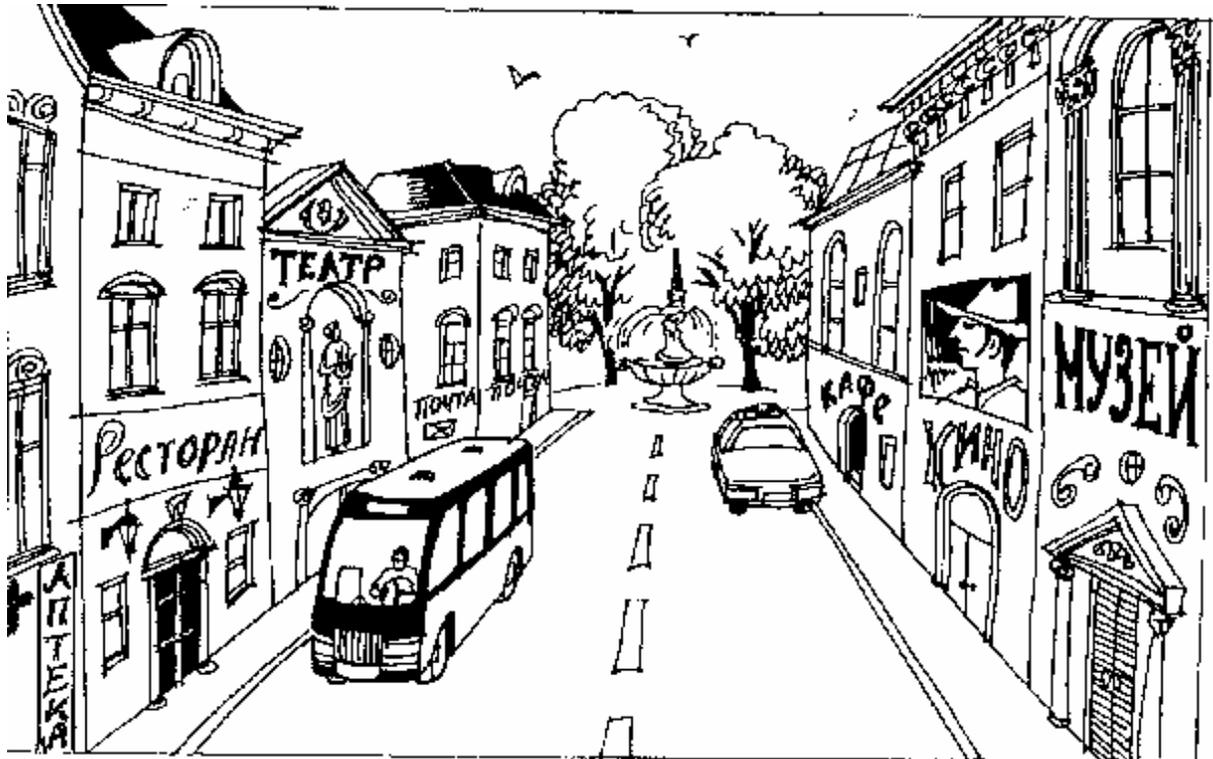
12. т _____

13. ц _____

14. ш _____

Рабочий лист № 2

I. Что находится на этой улице?



II. Работайте самостоятельно. Напишите правильные формы и сравните их с партнёром.

1. недалеко от(парк)
справа от (аптека)
слева от (почта)
напротив (кино)
2. рядом с (музей)/ (аптека)
за (кафе)
перед (театр)

III. Составьте мини-диалоги. Скажите, что где находится?

Рабочий лист № 3 Тандем

Тандем А	Тандем Б
Sagen Sie bitte, wie kommt man zur Universität?	Скажите пожалуйста, как дойти до университета?
Как дойти до остановки автобуса? Это далеко отсюда?	Wie kommt man zur Bushaltestelle? Ist es weit von hier?
Wissen Sie nicht, wo sich hier die Post befindet?	Вы не знаете, где здесь (находится) почта?
Скажите, пожалуйста, где здесь аптека?	Sagen Sie bitte, wo ist hier eine Apotheke?
Die Post befindet sich gegenüber vom Bahnhof.	Почта находится напротив вокзала.
Памятник Пушкину находится слева от универмага.	Das Puschkin-Denkmal befindet sich links vom Kaufhaus.
Der Dom befindet sich im Zentrum.	Собор находится в центре.
Это далеко отсюда. Идите прямо по улице, а потом направо.	Das ist weit von hier. Gehen Sie geradeaus, die Straße entlang und dann nach rechts.
Gehen Sie geradeaus bis zur Post, dann nach links.	Идите прямо до почты, а потом налево.
Остановка автобуса находится напротив школы.	Die Bushaltestelle befindet sich gegenüber der Schule.
Es ist neben dem Theater, in der Nähe des Parks.	Это рядом с театром, недалеко от парка.
К сожалению, я не знаю, где это.	Ich weiß leider nicht, wo das ist.
Das ist sehr weit von hier. Es ist besser mit der Straßenbahn zu fahren.	Это очень далеко отсюда. Лучше ехать на трамвае.
Лучше ехать на автобусе, но можно идти пешком.	Es ist besser mit dem Bus zu fahren, aber man kann auch zu Fuß gehen.

Рабочий лист № 4



<p>Ролевая карточка А: Ты</p> <p>место: Россия, большой город</p> <p><i>Situation:</i> Du suchst im Zentrum einer russischen Großstadt eine Post, um Briefmarken zu kaufen. Frage einen Passanten:</p> <ol style="list-style-type: none">1. wo sich die Post befindet,2. ob die Post geöffnet hat. <p>Beachte dabei den Beginn und den Abschluss des Gesprächs. Bitte deinen Gesprächspartner, gegebenenfalls die Aussage zu wiederholen, wenn du etwas nicht verstanden hast.</p>	<p>Ролевая карточка Б: русский/-ая прохожий/-ая,</p> <p>место: Россия, большой город</p> <p><i>Situation:</i> In deiner Heimatstadt wirst du von einem Touristen nach der Post gefragt. Sage ihm/ihr, dass:</p> <ol style="list-style-type: none">1. die Post sich links in dieser Straße neben dem Theater, in der Nähe des Parks befindet,2. die Post gerade Mittagspause hat und in einer Stunde/ um 15 Uhr wieder öffnet. <p>Beachte dabei den Beginn und den Abschluss des Gesprächs.</p>
--	--

Рабочий лист № 5



I. Диалог

Официантка: Добро пожаловать в наше кафе. Вы уже выбрали?

Карстен: Да. Принесите мне, пожалуйста, мороженое «Петербургская мечта» и чай.

Петра: А я ещё не знаю, что взять.

Официантка: Возьмите блины. Они сегодня очень вкусные.

Петра: Хорошо. Принесите блины, пожалуйста.

Торстен: А мне, пожалуйста, мороженое «Петербургская мечта» и блины.

Официантка: Хорошо.

1. Ответьте на вопросы.

Где Карстен, Петра и Торстен? _____

Что они заказали? _____

2. Найдите в диалоге типичные выражения, которые вам нужны в кафе или в ресторане.

II. Составьте диалоги с помощью следующих выражений.



<i>официант/-ка</i>	<i>гость</i>
Вы уже выбрали?	Принесите, пожалуйста ...
Что вы хотите?	Я хочу ...
Что вам?	Я не знаю, что взять.
К сожалению, ... сегодня нет. Возьмите ...	

Thema: Мой город

Niveau: A1+/A2

Ziel: Zusammenhängendes Sprechen

Hinweise:

- Notwendig ist die Reaktivierung bzw. Einführung der Lexik (+Zusatzinfos) und Grammatik zum Thema, d. h.:
 - Vorhandensein/Nichtvorhandensein (Genitiv der Verneinung),
 - Adjektive (Synonyme/Antonyme),
 - Präpositionen,
 - eine Wertung vornehmen (gefallen/nicht gefallen).
- Alle Bildimpulse können in verschiedenen Formen angewendet werden (z. B. Folie, Applikation, Kärtchen usw.).
- Als zusätzliches Angebot kann der Tandembogen genutzt werden.
- Das Wörterbuch Deutsch – Russisch sollte als Hilfsmittel zur Verfügung stehen.
- Es sind alle Arbeitsformen möglich.
- Die Differenzierungsangebote beziehen sich auf die Förderung sowohl leistungsschwacher als auch leistungsstarker Schüler.
- Schüler mit slawischem Hintergrund können die Arbeitsblätter auch mit deutschsprachigen Inhalten erhalten.

Рабочий лист № 1 Тандем

Тандем А	Тандем Б
<u>Übersetze ins Deutsche</u>	Kontrolliere die Übersetzung
Идите прямо. Идите до школы. Идите до театра. Это очень далеко отсюда.	Гehen sie geradeaus. Gehen Sie bis zur Schule. Gehen Sie bis zum Theater. Das ist sehr weit weg von (hier aus).
Kontrolliere die Übersetzung	<u>Übersetze ins Deutsche</u>
Гehen Sie bis zum Geschäft. Gehen Sie bis zum Kinotheater. Das Sie nicht sehr weit weg von der Schule. Gehen Sie nach links bis zum Hotel.	Идите до магазина. Идите до кинотеатра. Это не очень далеко от школы. Идите налево до гостиницы.
<u>Übersetze ins Deutsche</u>	Kontrolliere die Übersetzung
Идите прямо по улице. Сверните направо. Покажите на карте, где библиотека.	Гehen sie die Straße geradeaus entlang. Biegen Sie nach links ab. Zeigen Sie auf der Karte, wo die Bibliothek ist.
Kontrolliere die Übersetzung	<u>Übersetze ins Deutsche</u>
Гehen Sie geradeaus durch den Park. Biegen Sie nach rechts ab. Zeigen Sie bitte, wo hier das Cafe ist.	Идите прямо по парку. Сверните налево. Покажите, где здесь кафе?
Übersetze ins Russische	<u>Kontrolliere die Übersetzung</u>
die Straße entlang Biegen Sie links ab. unweit von hier (aus) Wie komme ich zum Theater?	по улице Сверните налево. Недалеко отсюда Как дойти до театра?
<u>Kontrolliere die Übersetzung</u>	Übersetze ins Russische
далеко от парка Сверните направо. Идите прямо. Прямо по улице.	weit weg vom Park Biegen Sie rechts ab. Gehen Sie geradeaus. die Straße geradeaus

Рабочий лист № 2

Мой город

1. Hier sind einige Symbole abgebildet. Welche Einrichtungen der Stadt könnten das sein? Schlage die Bezeichnungen im deutsch-russischen Wörterbuch nach und schreibe sie daneben.

2. Welche Wörter kennst du noch zu diesem Thema? Schreibe sie auf.

ратуша, киоск, магазин, университет, институт, супермаркет, кафе...

3. Ordne alle Wörter in alphabetischer Reihenfolge.
Vergleiche dein Ergebnis mit dem deines Nachbarn.

4. Переведи на немецкий язык.

ратуша _____ универмаг _____

магазин _____ киоск _____

5. Что есть и чего нет в городе? Составь предложения.

М В городе есть театр, а нет зоопарка.

6. Bilde weitere Beispiele gemeinsam mit deinem Partner mündlich.
Arbeitet abwechselnd.

Differenzierungsangebot

1. Ordne die Wörter den Symbolen zu. Beachte, dass zu einigen Symbolen auch mehrere Wörter passen. Schreibe sie daneben.

дом, театр, киоск, стадион, галерея, библиотека, кафе, зоопарк, порт, аэропорт, школа, вокзал, ратуша, университет, магазин, музей, собор, стоянка, кинотеатр, почта, супермаркет, парк, поликлиника, ботанический сад, больница, памятник, таксофон, универмаг, остановка автобуса, туннель, метро

Welche Wörter konntest du den Symbolen nicht zuordnen?

ратуша, киоск, магазин, университет, институт, супермаркет, кафе...

2. Что есть и чего нет в городе? Составь предложения.

М



В городе есть театр, а нет зоопарка.



3. Билде weitere Beispiele gemeinsam mit deinem Partner mündlich. Arbeitet abwechselnd.

Рабочий лист № 3

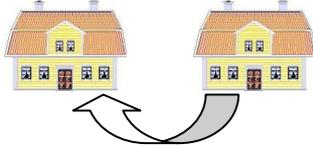
1. Где?

а) Скажи, что где находится.



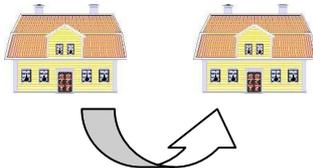
рядом:

М Это театр, а рядом библиотека.



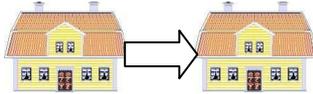
слева:

Это _____, а слева _____.

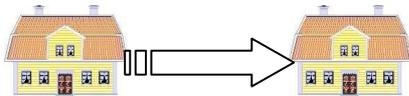


справа:

Это ____



недалеко:

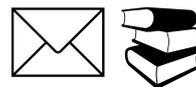


далеко:



в центре:

б) Составь предложения.



Рабочий лист № 4

1. Bilde zu den Adjektiven Antonyme.

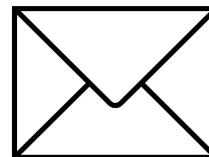
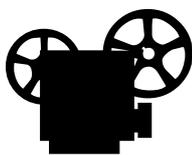
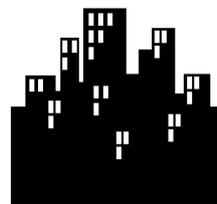
большой _____ хороший _____

современный _____ интересный _____

новый _____ красивый _____

2. Какой, какая, какое, какие?

a) Finde zu den Abbildungen passende Adjektive. Bilde Wortgruppen.



б) Bilde weitere Wortgruppen, mit denen du Einrichtungen deiner Stadt beschreibst.

3. Мне (не) нравится

Sage, dass dir einzelne Einrichtungen in deinem Ort (nicht) gefallen, bzw. welche du (nicht) magst und warum?

М Мне нравится музей. Он интересный.
Мне (не) нравится школа. Она маленькая.

4. Gestaltet kleine Gespräche, in denen ihr euch gegenseitig über Gebäude oder Einrichtungen der Stadt befragt und Auskunft darüber gebt.

М - Какой это музей? - Это исторический музей.
- Музей в центре города? - Нет. Он далеко.
- Тебе нравится кафе? - Да, нравится.

Differenzierungsangebot zu рабочий лист № 4

1. Suche das passende Antonym. Verbinde diese miteinander.

большой

старый

современный

маленький

новый

исторический

хороший

неинтересный

интересный

некрасивый

красивый

плохой